

CATECHESIS

Ecclesiæ Anglicanæ,

UNA ^{3505. de. 53.}

Cum precibus aliquot selectis

In usum Regiæ Scholæ

Buriensis.

----- Adeo à teneris affuescere multum est.



CANTABRIGIÆ,

Ex Officina Joann. Hayes, Celeberrimæ Academiz
Typographi. 1673.
Impensis Joann. Creed, Bibliopolæ.

Κατήχοις, ὅτοι συμβίβασις, λιγὸς δὲ ἔκφραστον

τὸν παιδία μαθήτην, τῷ δὲ εἰς τὸν Ἐπίσκοπον τῷ Ἐπικυρωθεῖ παραχθῆναι.

Ἐρώτησις.

Tί δέ σὺ τὸν θόρομα;

Απόκελσις.
Τὸ δέντρα, ἢ τὸ δέντρο.

Τίς σὺ τῷ πόσῳ ὄνομα ἐνέδιτο;

Απόκελσις.

Οἱ ἑμῖν σύμπατρέες τε, καὶ συμψιτέρες ἐν τῷ ἑμεῖς
Βασιλεῖ, ἐνῷ, μέλος Χειροῦ, τέκνου Θεοῦ, καὶ βασι-
λείας τῆς ψευδούς κληρονόμος Εὐζενήδην.

Ἐρώτησις.

Τί δῆτα σύμπατρέες, καὶ συμψιτέρες νόσος σὲ πότε
ἐπηγείλαντο;

Απόκελσις.

Ἐκτῖνοι τρία ἐν τῷ ἑμῶν ὀνόματι νόσοροτο, καὶ ἡγ-
γεῖντο ἀρώτον, ἵνα τὸ διάβολοφ καὶ ἀπὸ ταῖς ἱρασίαις,
τῇ πονηρῇ τῷ κόσμῳ πομπῇ καὶ μαστιγίῳ, καὶ πάσῃ ἐγα-
γῆ τῇ δηθυμίᾳ τῆς σφράξ· ἡποτάωσαν· εἶτα, ἵνα
πάρτο τῆς Χειρονομῆς Πίστεως ἀρδεῖται τούτο· τελε-
τῶν, ἵνα τὸ θεοῦντονται καὶ τῆς ὄντοτε λαϊς τὸ Θεῖον
ὑπακέσθω,



* * * * *

Catechesis (id est) Institutio ab omnibus edita, antequam coram adducti Confirmantur ab Episcopo.

Quæstio.

*Q*uod est tibi nomen?

Responsum.

Hoc, vel illud.

Quæstio.

Quis tibi hoc nomen tribuit?

Responsum.

Susceptores mei in Baptismo, in quo mem-
brum Christi, filius Dei, & hæres regni cœlo-
rum effectus sum.

Quæstio.

Quid tuo nomine tum Susceptores fecerunt?

Responsum.

Tria meo nomine promiserunt & spo-
sponderunt; Primum renunciaturum me dia-
bolo & omnibus operibus ejus, pompis &
voluptatibus hujus seculi, & pravis concupi-
scentiis carnis. Secundum, crediturum me o-
mnibus fidei articulis. Tertium, sanctam Dei
voluntatem, & omnia ejus præcepta obser-

ὑπακόσω, καὶ πίστας τῆς ζωῆς με ἡμέρας ἐν αὐτῆς
ἀφιπαγήσω.

Ἐρώτησις.

Οὐκ ὅτε ἐν καταδεμῷ Θεῷ ἀν πιστεῖν τε, καὶ δι-
πλεῖν ἀντίστοιχον εἰπεῖνοι ναεῖσθαι;

Απόκειστος.

"Εγω же· καὶ δὴ καὶ ὥπο ποιήσω, τὸ Θεῖον βούτην Θεόν,
καὶ χάριν δίδω ἐκ παρούσας τῷ Πατρὶ ὑρεγνίῳ, ὃποι εἰς
ταῦτα τὰ τῆς σωτηρίας μέστεσσιν κέχαπκε με διὰ τῆς
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Μέσοις δὲ τὸ Θεῖον χαριζεῖσθαι
μοι τὸ δικαστήματον εἰς αὐτῷ μέχει τὸ πέλος τῆς ζωῆς με
διαμόρθειν.

Ἐρώτησις.

Αποτιμάπονν ἔμοι τὰ ἀρεταῖα τοῦ Πίστεως.

Απόκειστος.

Πιστός εἰς ΘΕΟΝ ΠΑΤΕΡΑ παντοκράτορα,
ποιητῶν δέσμων καὶ γῆς· καὶ εἰς ΙΗΣΟΥΝ ΧΡΙ-
ΣΤΟΝ τὸν ΤΙΟΝ αὐτοὺς τὸν μονογενῆ Κύριον ἡμῶν,
συλληρθέντα ἐκ Πρεύματος· Αγίοις, γνωνθέντα ἐκ Μα-
είας τοῦ Παρθένου, παθόντα ἀπὸ Ποντίου Πιλάτου, στα-
ραυθέντα, θανόντα, καὶ ταφέντα, κατελθόντα εἰς "Α-
δών· τῇ τείτη ἡμέρᾳ ανασάντα ἐκ νεκρῶν· αὐνελθόν-
τα εἰς δέσμους καθεζόμενον ἐκ Δεξιῶν Θεοῦ Πατέρος παν-
τοκράτορος· ὅθεν μέλλει ῥιζήσαι κρίναι ζωνταί καὶ γε-
νήσεις. Πιστός εἰς ΠΝΕΥΜΑ τὸ ΑΓΙΟΝ. Πιστός
τὰς ἀγίας Ἑκκλησίας καθολικῶν· Αγίαν κοινωνίαν·
ἀρεστον αἱμάτων· σαφῆς αἵρασασιν· ζωὴν αἰώνιον.
Αὐτοῖς.

Ἐρώτησις.

C A T E C H E S I S . 3

vaturum, & in his omnes vitæ meæ dies ambulaturum.

Quæstio.

Nonne putas, quod devinctus sis ea credere,
& præstare, quæ vice tui illi suscepserunt?

Responsum.

Evidem puto: Deoque adjuvante ita faciam.
Patri item cœlesti gratias ago immortales, quod
me dignatus sit per Dominum Jesum Christum
ad hanc salutis viam vocare, ipsumque vehemen-
ter oro, ut me ita suâ gratiâ confirmet, ut in e-
âdeni permaneam ad finem usque vitæ meæ.

Quæstio.

Recita Fidei articulos,

Responsum.

Credo in D E U M P A T R E M omni-
potentem, creatorem cœli & terræ, & in
J E S U M C H R I S T U M F I L I U M ejus
unicum, Dominum nostrum. Qui conceptus est
de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine, pas-
sus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus &
sepultus, descendit ad inferna. Tertia die resur-
rexit à mortuis, ascendit ad cœlos, sedet ad de-
xteram Dei Patris omnipotentis. Inde ventu-
rus est, ut judicet vivos & mortuos. Credo in
S P I R I T U M S A N C T U M ; Sanctam Ec-
clesiam catholicam; Sanctorum communionem;
Remissionem peccatorum; Carnis resurrectio-
nem; Et vitam æternam. Amen,

A 3

Quæstio.

ΚΑΤΗ' ΧΗΣΙΞ.

Ἐρώτησις.

Τί μάλιστα ἐκ τέπων τὸν Πίσεως κεφαλαῖαν ἔμαδες;

Ἀπόκρισις.

Πρῶτον Ὡζέμαδου πισσύεν εἰς ΘΕΟΝ ΠΑΤΕΡΑ, τὸν ἐμέγε καὶ ὀλόχληρον τὸν κόσμον μημαργύρωτα.

Εἶτα, εἰς ΘΕΟΝ τὸν ΤΙΟΝ, τὸν ἐμέγε καὶ πᾶν τὸ γένος αὐτοῦ πάντων λυπηρώσατα.

Τέλος, εἰς ΘΕΟΝ τὸ ΠΝΕΥΜΑ ἈΓΙΟΝ, τὸ ἐμὲ καὶ σωμόλον τῷ Θεῷ ἐκλεκτὸν λαὸν ἀκούσας.

Ἐρώτησις.

Ἄγε δή· ἔφης ἄρπτε τές σὺ συμπατέρας τῷ φύσεων ὅντος πάπι, φυλαξεῖν σε τὰ τὰ θεῖα τροφάρια· λέγε φέρε, Πόσα δέ;

Ἀπόκρισις.

Δέκα.

Ἐρώτησις.

Τὰ ποια;

Ἀπόκρισις.

Ἄ. Ο Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ εἰκοσῷ τῷ ἑξάδεκα, δέκαν, Ἐγὼ είμι Κύριος ο Θεός τοῦ οὐαὶ, οὗτος γάρ οὐ εἰπεις Αἰγύπτῳ, ἐκ δόμου μναείας.

1, α. Οὐκ ἔστηται σοι Θεοὶ εἰπεριπλάνη Φύση.

2. β'. Οὐ ποιήσῃ σεαυτῷ φίλοις οὐδὲ παισίοις οὐκοινωμα, δοσαὶ τῷ εργασθεῖσιν, καὶ οὐταὶ εἴ τοι γῆ γῆ καταστο, καὶ δοσαὶ εἴ τοις ὑπαστον ωραῖον τὸ γῆς· τὸ φεροκακησός αὐτοῖς, εἰδὲ μητὶ λατρεύσοντες αὐτοῖς. Εγὼ γάρ Κύριος ο Θεός τούτος.

CATECHESIS.

7

Quæstio.

In illis fidei articulis quid præcipue discis?

Responsum.

Primum, disco credere in DEUM PATERM, qui & me, & universum hunc mundum condidit.

Secundo, in DEUM FILIUM, qui & me, & totum genus humanum redemit.

Tertio, in DEUM SPIRITUM SANTUM, qui me, & omnes Dei electos sanctificavit.

Quæstio.

Dixeras susceptores tuo nomine promisisse, te mandata Dei observaturum; dic igitur, Quæ sunt illa?

Responsum.

Decem.

Quæstio.

Quæ sunt illa?

Responsum.

Quæ Deus ipse prodidit capite vigesimo Exodi, dicens, Ego sum Dominus Deus tuus, qui te eduxi è terra Ægypti, ex domo servitutis.

1. Non habebis Deos alios quam Me.
2. Non facies tibi simulacrum ullius rei, quæ aut supra in cœlo sit, aut infra in terra, aut in aquâ infra terram. Non veneraberis ea neque coles. Nam Ego Dominus Deus tuus sum Deus zelotypus,

A 4

qui

8 ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ.

Θεός ἐμῷ ζηλότυπῷ, ἀποδίδεις σάμαρτίας πατέρων ὅπῃ
τέκνα, δὴ τζίτων καὶ τετάρτων γνεῶν, πᾶς μισθοῖ με,
ποιήσας τὸ θέλεον, εἰς χριστόν, πᾶς ἀγαπῶ με, καὶ τοῖς
φυλάκεσι τὰ φρεστά γυμνά με.

3. γ'. Οὐ λύτει τὸ ὄνομα τῷ Θεῷ σὺ δὲ ματιώ,
ὅπερ καθαίσεις ὁ Κύριος τὸν λαβόντα τὸ ὄνομα ἀπὸ δὲ
ματιώ.

4. δ'. Μνήμηπι τὸν ἡμέραν τῇ Σάββατῳ ἀγιάζειν
αὐτὸν. "Εξ ἡμέρας ἑργάσῃ, καὶ ποιήσεις πάντα τὰ
ἔργα σα· τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ Σάββατον κινεῖο
τῷ Θεῷ σὺ δέ· εἰ ποιήσεις εἰς αὐτῇ πᾶν ἔργον, σ.,
καὶ ὁ κόσμος, καὶ ἡ θυγατήρ σα, καὶ ὁ παῖς σα, οὐ παι-
δίσκη σα, τὸ ὕπαγύμνιόν σα, καὶ ὁ φρεστόντιος ὁ πα-
τοῦντον εἰς σοί· εἰν γένεται ἡμέρας ἐποίησε Κύριος τὸν τε-
λεργάνδην, καὶ τὰ γῆν, καὶ τὰ θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ
ἐπαύπτεις, καὶ κατέπταισε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ· Μία
τοτε πολύηγος Κύριος τὸν ἡμέραν τὰ ἑβδόμια, καὶ οὐ-
γίασεν αὐτὸν.

5. ε'. Τίκα τὸν πατέρα σα, καὶ τὸν μητέρα σα, ἵνα
μακροχέρνιος γένηται ὅπῃ τῆς γῆς, ἵνα Κύριος ὁ Θεὸς δί-
δωσι σοι.

6. ζ'. Οὐ φονεύσεις.

7. η'. Οὐ μοιχαλίσεις.

8. ι'. Οὐ κλέψεις,

9. θ'. Οὐ φθειραπτερόσεις καὶ τὸ πλοίον σε μαρτυ-
εῖς φειδεῖς.

10. ι'. Οὐκ ὅπερ μήσεις ἢ γυναικεῖον πλοιόσιον σα, οὐδὲ
ἢ ἀμερὴν αὐτῷ, οὐδὲ τὸν παιδαντό, οὐδὲ τὸ παιδιόκλιον αὐ-

C A T E C H E S I S.

9

qui parentum iniquitatem etiam in liberis vindico, ad tertiam usque quartamque progeniem o-forum mei, clementiaque utor, ad millesimam usque progeniem, erga mei amantes, meaque præcepta observantes.

3. Nomen Domini Dei tui inaniter non usurabis; neque enim Deus finet eum esse impunitum, qui ejus nomen inaniter adhibuerit.

4. Diem sabbati sancte transfigere memento, sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua. Septimo vero die, quod est Domini Dei tui Sabbatum, nullum opus facies, nec tu, nec filius tuus, nec filia tua, nec servus tuus, nec ancilla tua, neque jumentum tuum, neque apud te degens peregrinus. Nam sex diebus perfecit Deus cœlum, & terram & mare, & quicquid in illis continetur, septimo vero quietevit: Itaque diem Sabbati sacrum, sibiique dictum esse voluit.

5. Honora patrem, & matrem, ut sis longævus super terram, quam datus est tibi Dominus Deus tuus.

6. Non occides,

7. Non adulteraberis.

8. Non furaberis.

9. Non dices falsum testimonium contra proximum tuum.

10. Non concupisces domum proximi tui, non uxorem, non servum, non ancillam, non bovem

τῷ, ἵνε βοδες ἀπό, ἔτε ὅντα ἀπό, ὅτε μικρότερον τῶν πλησίον τοῖς δέσι.

Ἐρώτησις.

Τί ἔξαιρέτως ἐκ τέτον τῷ ἐντολῶν μαρτύρων;

Ἀπόκεισις.

Δύο· τὸ μὲν ΤΩΝ ΘΕΩΝ, τὸ δὲ ΤΩΝ ΠΛΗΣΙΟΝ
ἐρημόλυμψον.

Ἐρώτησις.

Τί δέ τὸ σὸν ἡμέρας ΤΟΝ ΘΕΟΝ;

Ἀπόκεισις.

Ἐμίνει φερεὶς Θεῖδη τὸ πεδίον εἰς αὐτὸν, τὸ φοβερόν
αὐτὸν, τὰ ἀγαπητάν αὐτὸν ὡς ὄλης τὸ καρδίας, ὡς
ὄλης μικροίσι, ὡς ὄλης ψυχῆς, καὶ ὡς ὄλης ἴχυθος, τὸ
ἀστροσεῖν αὐτῷ, τὸ ἐνχαρειστεῖν αὐτῷ, τὸ σπίνειν
μετρεῖσθεῖν, τὸ αὐτὸν ἐπιχαλεῖνται, τὸ ἀντὸν ὄνο-
μα καὶ ἀδέσμην πρᾶψιν, καὶ τὸ ἀληθῶς αὐτῷ μαλάθειν πάσις
τὰς τὸ ζωῆς μητέρας.

Ἐρώτησις.

Τί δῆτα τὸ σὸν ξεργον δέσι ἡμέρας ΤΟΝ ΠΕΛΛΑΣ;

Ἀπόκεισις.

Ἐμόν δέ τὸ οὐρανὸν αὐτὸν ἀγα-
πῶν γεδώς καὶ ἐμαυλόν· καὶ ὅτα πάσιν ἀνθρώποις ποιεῖν,
ὡς ἂν θέλοιμι ἵγα αὐτοῖς ποιῶσιν ἐμοὶ· τὸ σέργειν, πημάν
τε καὶ ἀνπλαμβάνειν παῖδες καὶ μητήρες καὶ τὸ τηνίδιον
καὶ ὑπακοὴν τῷ ΒΑΣΙΛΕΙ·, καὶ πᾶσι, βίσπινες ἀντί^τ
απότελεσθεῖσιας τηταγμέδος εἴσοι, ψυρνέμενοι· τὸ ἴστο-
παφεδαι πᾶσι εὖτε ἀρχεστι, τοῖς μιθακῆσι, τοῖς πο-
μέσοι πᾶσι τοῖς πνευματικοῖς, καὶ πᾶσι μεταστόπαις· τὸ
ταπει-

CATECHESIS. 11

bovem, non asinum, nec quicquam omnino aliud quod alterius sit.

Quæstio.

Quid ex ipsis mandatis præcipue discis?

Responsum.

Evidem duo ex illis disco. Officium scilicet, primum in Deum; deinde etiam & in Proximum.

Quæstio.

Quod est in Deum officium tuum?

Responsum.

Ut in illum credam, illum timeam, diligam ex toto corde, ex tota mente, ex totis viribus, ut illum colam, illi gratias agam, in illum solum fiduciam collocem, illum invocem, illius nomen & sacrosanctum Verbum honorem, illaque fideliter serviam omnibus diebus vita mea.

Quæstio.

Quod tuum est in Proximum officium?

Responsum.

Ut illum sicut meipsum diligam: ita me erga alios geram, quemadmodum & illos erga me se gerere cupio: Parentes amore, veneratione, & subsidio complector: Regem & omnes ab ipso cum imperio aut magistratu missos honore & obedientia prosequar: erga omnes gubernatores, institutores, pastores spirituales & magistros morigerum me & obedientem praebeam: Submisse

ταπεινῶς καὶ αἰδημόρος ἔχειν τεῖς πάντας ἐμὲ κρέτ-
τις· τὸ μιδένα, οὐ λόγω, οὐ ἔργῳ, βλάψειν·
τὸ δὲ πιστὸν καὶ δίκαιον ἐν πᾶσι σεφύματι. μιδὲ μῆ-
σθι, μιδὲ κακίαν ἐν καρδίᾳ μις διάλειπεν. τὸ τὰς
χειρας μις ἀρταγῆς καὶ κλοπᾶς, πιὼ γλώσσαν ὃ πὶς
κακηργίας, συκοφαντίας τε, καὶ λοιδείας ἀπειργεῖν.
τὸ σῶμα μις ἐν σωρευσίᾳ, γῆψει, καὶ ἀγνείᾳ διαφυ-
λάπειν. τὸ μὲν ἀπειργεῖν, οὐ δρέγαδα τῷ ἄλλῳ σερεσ-
τικόντων· ἀλλὰ μαδεῖν ἐκ τῷ ἴδιῳ ποντὶ τὰ ἀπτήδεια
ἀδέλως φεροποιίζειν, καὶ τεῖς ἡπικυν κλῆσιν αἴσιοστειε
ἄν ἐμὲ καλεῖν ὁ Θεός, εἰς ἐκείνην τὸ καρδικον ἐμὸν ποι-
εῖσθαι.

Κατηχητής.

Τέτο γνῶσθι φίλε παῖ, καὶ χ' δίοντι ἐναύσει τῆς σεα-
τῆς μιαύσεως πεῦ τα ποιεῖν, πτοι πρεσβεῖδης ἐν παῖς τῷ
Θεῷ εὐπλασίᾳ, καὶ λατρείᾳ ἀπό, αὐτὸς τῆς ἴδιας ἀπό
χαρεῖθ, οὐ μαδητέον σοι πάντα τοῦτον τοι τεῖνει φεροποιία
χαρεῖθ. Τογυψέν, μιεξελθόντι θεοῖ σφι φεροποιίαν τὸν Κυ-
ειακὸν ἥδεως ἀκέσσωμι ἄν.

Ἀπόκεισθαι.

ΠΑ' τερ πᾶντος ὃ ἐν τοῖς ὑεριότεις, ἀγαθότω τὸ
ὄνομα (εὐ· ἐλθέτω οὐ βασιλεία (εὐ· γνωσθήτω
τὸ θέλημα (εὐ· ως ἐν ὑφανθ, καὶ διπλά τῆς γῆς· τὸν
ἄρτον ἕιδος τὸν δημοτὸν δέδε ἡμεῖν σύμμεον· καὶ ἀφει ν-
μῖν πὰ ὄχειλήματα οὐτοῦ, ως καὶ ημεῖς αφίειμεν πᾶς
ὄφειλέταις οὐτοῦ· καὶ μὴ εἰσενέγκης ημᾶς εἰς πενερο-
μὸν, ἀλλὰ ῥῦσαι ημᾶς ἅπο τῷ ποντῷ· ὅπ (εὖ δέντι
οὐ βασιλεία, καὶ οὐδιώσις, καὶ οὐ δέξα οὐς τὸν αἰώνας.
Ἄμην.

Ἐρώ-

misere me & reverenter geram erga maiores : Neminem verbo aut facto lèdam : In omnibus me justum, fidelem & integrum ostendam : Odium intus in animo occultum ne loveam : Manus à furto, linguam à mendacio, calumnia & obtricatione contineam : Corpore me temperantem, sobrium, & castum praebeam : Aliena denique ut bona ne concupiscam, sed proprio labore, & industria studeam ad victum necessaria comparare ; eique vita rationi satisfacere , ad quam me Divina providentia vocarit.

Doctor.

Hoc velim scias, optime fili, Te tu's viribus ista p̄f̄stare non posse, neque in Dei mandatis versari, & illi prout decet, servire, nisi singulari ejus gratiā adjutum : quam etiam discere oportet te ardentissimis precibus semper ab illo contendere. Fac igitur audiam an memoriter teneas orationem Dominicam.

Reffonsum.

Pater noster qui es in cœlis, sanctificetur nōmentuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua sicut in cœlo, & in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimisimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos à malo. Nam tuum est regnum, potentia & gloria, in secula seculorum. Auen.

Quest.

*Ἐρώτησις.

Τί ἀξιῶς ὅμοιός Θεῷ εὐ τῇ συσσάχῃ πάντῃ;

*Ἀπόκρισις.

*Ἄξιον Κύριον τὸν Θεὸν με, τὸν Παῖδεα θεῖον,
τὴν πάντων ἀγαθῶν χρηστὸν ὄντα, χαριζόμενον ἐ-
μοῖς, καὶ πᾶσιν αἰνθρύπαις, τὸν αὐτὸν, καθὼς δὲ,
λατρεύουσιν τε, ὑπερβεβήν τε καὶ ὑπακοεῖν διαθέται.
Καὶ ἔυχομαι τῷ Θεῷ μίδόναι τοῦτον πάντα περὶ πα-
τρόντα βίον αναγκαῖα, ἐλεῖσαι θῆμας, καὶ αφίεναι
τοῦτον τὰς ἀμφτίας, σωζεῖν καὶ γενερωτοῖς οἷς
ἐν πᾶσι τῷ τε σώματι θεοῦ τὸς φυγῆς κανονίοις,
φυλάξαι θῆμας ἀπὸ πάσους ἀνομίας καὶ ἀμφτίας,
λέπος τῷ αἰντηπόλει τῷ πυρμαλίκῳ, καὶ θανάτου αισ-
θίναι· ἐλπίζω δὲ αὐτὸν ἐξ ἀγαθότητος καὶ δικλίσυμον
ταῦτα σπιτελέστεν, μία τῷ Κυρίᾳ ιωάννῃ Ἰη-
σοῦ Χριστῷ, μέσῳ λόγῳ Αὐτοῦ, τοτε' οὖτιν, ἵπο γένε-
ται οὗτον.

*Ἐρώτησις.

ΠΟ' οὐ Μυστήρια ὁ Χειρός εὐ τῇ αὐτῇ Ἐκκλησίᾳ κα-
τέσκοτ;

*Ἀπόκρισις.

Διότι μόνορ, τὸς καθέλκαντος τὸν συστρίψαντα γένοντα
Βαπτίσιμὸν θεῖον, καὶ Δεῖπνον τὸ Κυβελίκον.

*Ἐρώτησις.

Τί διημίνει τὸ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ;

*Ἀπό-

Quæstio.

In hac oratione quid à Deo petis?

Responsum.

Equidem contendō à Domino Deo Patre cœlesti, bonorum omnium largitore, ut ita me omnésque alios suā gratiā velit augere & confirmare, ut pro eo atque decet illum colamus, illi serviamus, & obtemperemus: peto etiam, ut omnia nobis largiatur tum ad corporis incolumentem, tum ad animæ salutem necessaria; ut suā nos misericordiā complectatur, nobisque nostra peccata condonet; dignetur nos ab omnibus periculis & animæ & corporis servare & tueri, ab omnique peccati & sceleris contagione, ab hoste spirituali Satana, morte & damnatione æterna defendere. Quæ quidem omnia spero eum pro sua misericordia, & benignitate facturum per Dominum nostrum Jesum Christum; Ideoque dico, Amen, ita fiat.

Quæstio.

Quot in Ecclesia sua Sacra menta instituit Dominus?

Responsum.

Duo solum, ut generaliter necessaria ad salutem; (*viz.*) Baptismum & Cœnam Domini.

Quæstio.

Quid sibi vult hoc nomen Sacramenū?

Respon-

Απόκεισις.

Τὸ ἐκτὸς καὶ ὀρετὸν τὸ ἔσω καὶ πνευματικῆς χάρεις
ἵμνη δοθείσις, σημεῖον. τὸ γὰρ τὸ Χειρός διατάγμα,
ἢ τὸ ὄργανον δι' ἓπιτυχίανομον αὐτῆς, καὶ αἱ στέχυ-
σῃ ἐπὶ τὸ ἀμεμράνην ἡμᾶς πεῖ αὐτῶν.

Ἐρώτησις.

Πόσα μέρη ἔνεστ τῷ Μυστικέιῳ;

Απόκεισις.

Δύο· τὸ ἔξωθεν, καὶ πρόπτον σύμβολον· καὶ τὸ ἔ-
σωθεν καὶ διόπνευσον χάρεσμα.

Ἐρώτησις.

Τί δῆτα τὸ ἔξω καὶ συνεργοποιὸν τεκμήρειον οὐδὲν οὐ
τῷ Βαπτισμῷ;

Απόκεισις.

"Γλωρ, εὐ φῶ ο Βαπτίζομεν Βαπτίζεται εὐ ὄνοματι
τῆς Πατερός, τῆς Τιτὲς, καὶ τῆς Πνεύματος ἀγίας.

Ἐρώτησις.

Τίς δέν οὐκοῦθεν καὶ πνευματικὴ χάρεις;

Απόκεισις.

"Ο Ζεύς αἱρετός εἰς ἀμαρτίαν, καὶ αὐτοῖς εἰς μηδε-
σαίλια· φύσει γάρ εἰς ἀμαρτίαν γένουμεν, καὶ τῆς δργῆς
ψόλ, ἀντεῦθεν τέκνα χάρεις οὐκοῦνομοι.

Ἐρώτησις.

Τίνα δὲ τὰ ὄφειλόμενα τῷ οὐ τοῖς Βαπτισμο-
μένοις;

Απόκεισις.

Responsum.

Externum & visibile signum internæ & spiritualis gratiæ nobis collatæ, ab ipso Christo institutum, ut instrumentum, quo eam recipimus; & ut pignus quo nos de eadem securifiamus.

Questio.

Quot partibus constat Sacramentum?

Responsum.

Duabus: externo & aspectabili signo, & internâ invisibilique gratiâ.

Questio.

Quod est externum, & visibile signum, seu species, in Baptismo?

Responsum.

Aqua, in qua qui Baptizandus est, Baptizatur In nomine Patris, & Filii, & Spiritus sancti.

Questio.

Quænam est arcana, & spiritualis gratia?

Responsum.

Mors ad peccatum, & regeneratio ad justitiam; naturâ enim in peccato nati, & filii iræ, hinc renati, & renovati, filii Dei facti sumus.

Questio.

Quæ requiruntur ab iis, qui rite ad Baptismum accedunt?

B

Respon-

Απόκειτος.

Μετάνοια, παρ' οὐ τῶν αἰνομίαν ἀπολιμπάνεσθαι· καὶ
Πίστις παρ' οὐ τῷ Θεῷ ἐπαγγελίας, ταῖς εὐτέλειαῖς τῷ
Μυστηλῷ πεποιημέναις, σερρώδες πεποίησαν.

Ἐρώτησις.

Πῶς οὖν νεογνά τὰ βρέφη (ἐπειδὴ δὲ ἀπαλῆς τῆς
υπόπτητος ἡχή διατί οὐταντα μαπεζότεν) ἑβα-
πίσθι;

Απόκειτος.

"Οὐ τὰ ἀμφότερα παρ' οὐ κατεγγυηθέμενα φεύ-
γχονται, λιγὸν διόρθωσιν, καὶ αὐτοὶ ὅκου παιδῶν εἰς
ἥλικιαν φεύγειν κόποις διόρθωσιν φεύγονται βεβαι-
σθεῖσαι.

Ἐρώτησις.

Δια τί Μυστήριον Δείπνος τῷ Κυελακῷ ἐγνωσμέ-
νον λιγότερον;

Απόκειτος.

Περὶ Μίλενης τῆς θυσίας θαύτης τῷ Χειρὶ, καὶ
ενεργεστῶν, ὃν ἐντεῦθεν μετεγκόπτεις ὁ μὲν, ἀνα-
μνον.

Ἐρώτησις.

Τί ἀρέσει διη τὸ ἄκτος μέρος, οὐ σημεῖον Δείπνος τῷ
Κυελακῷ;

Απόκειτος.

"Ἄρτος καὶ διητος, οὐ ληφθεῖσαι ἐμετέβλαπτο ὁ Κυ-
ελακός.

Ἐρώτησις.

Τι δὲ πέποιθεν μέρος, οὐ τὸ αὐτοῦ οὐδενός;

Απόκειτος.

Responsum.

Pœnitentia, qua peccatum derelinquunt, & fides, qua firmiter credunt promissionibus divinis in hoc Sacramento sibi factis.

Quæstio.

Qui tum baptizantur infantuli, qui hæc per ætatem hactenus præstare non possunt?

Responsum.

Quoniam utrumque promittunt per sponsores, quod promissum illimet ipsi etiam postquam adoleverint, omnino præstare tenentur.

Quæstio.

Quare autem Cœna Dominica instituta fuit?

Responsum.

In perpetuam sacrificii mortis, & passionis Christi, & beneficiorum nobis inde collatorum, memoriam.

Quæstio.

Quænam est externa pars, aut signum, in Cœna Dominicâ?

Responsum.

Panis & Viuum, quæ recipi Dominus mandavit.

Quæstio.

Quænam est interna pars, res scilicet inibi signata?

^{Απόκειται.}

Τὸ σῶμα καὶ ἀίμα τὸ Χεισθὲν, ἐπειδὴ ἀληθῶς καὶ ὅμοιος ὁ πῦρ πυρὸς τοῖς ἄλλοις πυρῶν εἰς Δεῖπνῳ πῷ Κυειακῷ αἴρεται καὶ λαμβάνεται.

^{Ἐρώτησις.}

Τίνα δὲ τὰ ὀφελήματα, ὃν ἔνταῦθα μέτοχοι τογχάνονται οὐτεις;

^{Απόκειται.}

Ἐπίρρωσις καὶ ἀνάψυξις ἡμετέρων ψυχῶν μία σώματος καὶ ἀμαλῇσθε τὸ Χεισθὲν, καθάπερ τὰ σώματα μηδὲ μία τὰ ἄρτα καὶ τίνα ἀπρόσωνιαται καὶ ανατρέφονται.

^{Ἐρώτησις.}

Τί γέ κελεύεται τοῖς τολμέσι τὸ Κυειακὸν Δεῖπνον φορτῶσι;

^{Απόκειται.}

Τὸ μοκκαζέν έσω τοὺς, ἐν ἀρχῇ ἀληθῶς δῆλοι ποιητικοὶ μελίσσαις ποιοις τοποποιημένοις μεταποῶσι, καμύδη μετέπειτα μίαγγειν βίον σερεῶς τροφοδέλικοι· ἔχωσι πέστιν βιώσιον εἰς τὸ ἔλεος τὸ Θεῖον μία τὸ Χεισθὲν, καὶ τῆς ἐυχαριστίας διανάτας ἀπόδεικματίας· Τελοῦτον γέ, τολμέσις ἀπαντας ανθρώπως φιλικῶς καὶ ἀπεικός μιακέντικοις φέσι.

Τέλος Κατηχίσεως.

Reffonsum.

Corpus & Sanguis Christi, quæ in Cœna Dominica vere, & revera à fidelibus sumuntur, & recipiuntur.

Quæstio.

Quænam sunt illa, quorum participes hinc facti sumus, beneficia?

Reffonsum.

Roboratio & recreatio animarum per Corpus, & Sanguinem Christi; quemadmodum per Panem & Vinum corpora nostra roborantur & recreantur.

Quæstio.

Quid ab iis requiritur, qui ad cœnam Domini-
cam accedunt?

Reffonsum.

Ut examinent seipso, utrum verâ suorum peccatorum poenitentiâ ducti, firmiter statuant ad meliorem frugem se recipere; vivam fidem in Dei misericordia per Jesum Christum, unâ cum gratissimâ mortis ejus recordatione, habent; ut sint denique amico, & benevolo animo erga omnes homines.

Finis Catecheseos.

Δένδι οὐτολαζί Θεῖ διὰ Μωσέως δοδεκάπου
καὶ τῷ Νικηφόρῳ τῷ Ξανθίπελῳ.

Ο πλαξὶ γεγραφεῖς ὃν δέκα λόγοις νόμος.
Κύριος εἰς ἐτὸν Ισραὴλ Θεὸς μάντος.
Ειδωλον φόβον ἔργαση τὸ παράπομ.
Ουκέν τοῦ λόγου τῷ Θεῷ οὐκον μάρτιον.
Μνεῖαν τοῖς ποιει τῷ σιββάτων ἡμέρας.
Σὸν πατέρα πίμα τε καὶ τὸ μητέρα.
Ταῦτα μία τολάξει καὶ τὸ θάτερα πάλιν.
Ημισα μοιχίδιον ἔργαση γάμον.
Αλλ' εἰδὲ οὐκέτεις ἐμφανῶς, οὐκον μάρτιος.
Οὐδὲ αὖ φονδύσεις ἐκ θυμοῦ σὺ πὸν πέλας,
Ψεύδῃ πε μακράν απόθε μαρτυρίαν.
Μηδὲ αὐταπίσεις εἴ πτῷ πέλας φίλον.
Τέττας Θεὸς γάρ οὐκεῖν ὃν πλαξὶ νόμος.

Τ Ε' Λ Ο Σ.



Preces Matutinae.

Præpositus.

Oremus.

Omnes.

Pater Noster, qui es in cœlis, Sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cœlo, & in terra: Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris: Et nè nos inducas in temptationem: sed libera nos à malo.

A M E N.

B 4

Præpo-

*Præpos.***Damine, labia nostra aperies.***Repons.***Et os nostrum annunciat laudem tuam.***Præpos.***Deus, in adjutorium nostrum intende.***Repons.***Domine, ad adjuvandum nos festina.***Præpos.***Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto.***Repons.***Sicut erat in principio, est nunc, & semper erit
in secula seculorum : Amen.***Omnis.***Hallelujah.***Præpositus.***T**E Deum laudamus : Te Dominum confitemur.*Repons.***Te aeternum Patrem : omnis terra veneratur.****Tibi omnes Angeli : Tibi cœli & universæ potestates :****Tibi Cherubin & Seraphin : incessabili voce
proclamant,****Sanctus,**

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Domine Deus
sabaoth.

Pleni sunt cœli & terra: majestatis gloriae
Tua.

Te gloriosus Apostolorum chorus,
Te prophetarum laudabilis numerus,
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum: sancta confitetur
Ecclesia;

Patrem immensæ Majestatis:
Venerandum Tuum verum, & unicum Fi-
lium:

Sanctum quoque paracletum Spiritum.
Tu Rex gloria, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem: non
horruisti Virginis uterum.

Tu devicto mortis aculeo: aperuisti credenti-
bus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei sedes: in gloria Pa-
tris.

Judex crederis esse venturus.
Te ergo quæsumus Tuis famulis subveni: quos
precioso sanguine redemisti.

Æternâ fac cum Sanctis Tuis in gloria nume-
rari.

Salvum fac populum Tuum, Domine: & be-
nedic hereditati The.

Et

Et rege eos: & extolle illos usque in æternum.

Per singulos dics benedicimus Tibi.

Ex laudamus nomen Tuum in seculum : & in seculum seculi.

Dignare, Domine : die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri Domine : miserere nostri.

Fiat misericordia Tua, Domine, super nos : quemadmodum speravimus in Te.

In Te, Domine, speravi : non confundar in æternum.

Prepositus.

O Stende nobis, Domine, misericordiam Tuam.

Respons.

Et salutare Tuum da nobis.

Prepos.

Domine, salvum fac Regem.

Respons.

Et exaudi nos, cum invocamus Te.

Prepos.

Sacerdotes Tui induantur justitiâ :

Respons.

Et sancti Tui exultent.

Prepos.

Præpositus.

Salvum fac populum tuum, Domine.

Respons.

Et benedic hæreditati Tuae.

Præpos.

Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Respons.

Quia non est alius, qui pugnat pro nobis, nisi
Tu Deus noster.

Præpos.

Cor mundum crea in nobis, O Deus.

Respons.

Et Spiritum sanctum Tuum ne auferas à
nobis.

Præpositus.

Oremus.

Actiones nostras quæsumus, Domine, aspi-
rando præveni, & adjuvando prosequi-
re, ut in omnibus nostris actionibus inceptis,
continuatis, & in te finitis, sacrosanctum nomen
tuum glorificemus; & tandem tua benignitate
gaudiis perfruamur æternis per Jesum Christum
Dominum nostrum.

Omnes.

Amen.

Præpo-

Præpositus.

Benedicimus tibi, Domine, in omnibus donis Tuis, quæ largâ manu in nos accumulasti, & gratis animis collaudamus Te, quod bonæ literaturæ fontibus proluere nos dignatus es. Gloriam & honorem Tuo nomini devoti offerimus, pro piis Benefactoribus nostris, præcipue vero pro *Edvardo sexto Fundatore nostro munificentissimo*, omnibusque Antecessoribus nostris, qui hic olim literis iniciati Christianæ Reipublicæ fuerunt usui: Te rogantes, ut illius donis religiose utentes, & horum infidientes vestigiis gloriam tuam & salutem nostram promoveamus, per Jesum Christum Dominum, & Advocatum nostrum.

*Omnies.**Amen.**Præpositus.*

Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui nos ad principium hujus diei pervenire fecisti; Tuq; nos hodie serva virtute, ne in hac die ad ullum declinemus peccatum, nec ullum incurramus periculum, sed ut omnis nostra actio ita tuo moderamine dirigatur, ut ea semper faciamus, quæ Tu probas, per Jesum Christum Dominum nostrum.

*Omnies.**Amen.**Evening*



Evening Prayer.

Monitor.

Let us pray.

All together.

Our Father which art in Heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us: And lead us not into temptation: but deliver us from evil. *Amen.*

Monitor.

O Lord open thou our lips.

Answer.

And our mouth shall shew forth thy praise.

Monitor.

O God make speed to save us.

Answer.

O Lord make haste to help us.

Monitor.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost:

Answer.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, &c. Amen.

All.

All.

Praise ye the Lord.

Monitor.

Thou Lord art the thing that we long for,
thou art our hope even from our youth.

Answer.

Through thee have we been holden up ever
since we were born ; thou art he that tookest us
out of our Mothers womb ; our praise shall be
ever of thee.

Monitor.

O Lord shew thy mercy upon us :

Answer.

And grant us thy salvation.

Monitor.

O Lord save the K I N G.

Answer.

And mercifully hear us when we call upon
thee.

Monitor.

To thou to us a tower of defence :

Answer.

From the face of our enemies.

Monitor.

O Lord hear our prayer :

Answer.

And let our cry come before thee.

Monitor.

Monitor.

Let us pray.

O Almighty Lord, and Merciful Father, maker of Heaven and Earth : who out of thy great bounty and goodness givest gifts unto all, that as they ought ask them of thee : so enliven and strengthen, we beseech thee, those natural powers, which thou hast put into our souls, that we may not onely diligently seek, clearly apprehend, and surely retain those things which we ought to know and learn, but also readily and willingly yeeld obedience to all those holy Laws, which thou wouldest have us practice : that so both in mind and will, we may be such as may adorn thy Gospel, and our Christian profession, through Jesus Christ our Lord.

All.

Amen.

Monitor.

L ighten our darkness, we beseech thee, O Lord, and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night, for the love of thy onely Son our Saviour Jesus Christ.

All.

Amen.

F I N I S.